

Estimado cliente

Mucho le agradecemos que se haya decidido Ud. por un producto de calidad de la casa Dentaaurum.

Para poder utilizar este producto de forma fácil y segura y sacarle el mayor partido posible para Ud. y sus pacientes, deberá leer detenidamente y seguir estas instrucciones de uso.

En un modo de empleo no pueden ser descritos todos los datos y pormenores de una posible aplicación o utilización. En caso de preguntas, no dude en ponerse en contacto con su representante local. Debido al permanente desarrollo de nuestros productos, recomendamos leer una y otra vez atentamente el modo de empleo actualizado anexo al producto o bien el modo de empleo que Ud. encontrará en internet en www.dentaaurum.com, aun cuando Ud. utilice el mismo producto frecuentemente.

1. Fabricante

Dentaaurum GmbH & Co. KG
Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Alemania

2. Descripción general del producto

El tornillo hyrax® click (Hygienic Rapid Expansion Screw) es un tornillo especial de expansión para la disyunción palatina rápida. Dispone de un seguro antirretrogiro patentado (fig. 1), que evita que el tornillo retrogire involuntariamente. Este tornillo RPE se suelda por medio de sus brazos de retención a bandas preformadas (fig. 2) o a férulas metálicas (fig. 3). También puede polimerizarse en férulas acrílicas (fig. 4). Las bandas o las férulas se cementan de la forma usual. Observe las indicaciones del fabricante del cemento.

3. Campo de aplicación

Para la disyunción palatina rápida mediante un aparato fijo.

4. Elaboración de aparatos hyrax® click utilizando bandas preformadas

Los primeros premolares superiores, derecho e izquierdo, así como los primeros molares, derecho e izquierdo, son provistos de bandas preformadas. Por medio de una toma de impresión, se transfieren y se adaptan las bandas a un modelo de yeso piedra. Los brazos de retención del tornillo hyrax® click se curvan de tal forma que puedan ser doblados y soldados por láser o por soldadura convencional sobre las cuatro bandas adaptadas (fig. 2 + 5).

El tornillo hyrax® click deberá colocarse flotando con un min. de 1 – 2 mm sobre la bóveda palatina (fig. 6), su lado dorsal deberá formar una línea con las cúspides mesiopalatinas de los primeros molares. Para evitar efectos de palanca, deberá tenerse en cuenta la posición paralela al plano oclusal. Para que sea más fácil introducir la llave de seguridad y activar el tornillo, el tornillo hyrax® click deberá montarse con la dirección de giro hacia la parte dorsal (fig. 2 – 4).

5. Consejos para el montaje de los tornillos hyrax® click

Para el refuerzo, se pueden unir las bandas palatina y bucal con un alambre remaloy® de ø 1,0 mm (REF 528-100-00). Deberá soldar los alambres de refuerzo por arriba de los brazos de retención. Los alambres palatinos de refuerzo deberán sobrepasar las bandas y apoyarse sobre los dientes adyacentes para distribuir mejor las fuerzas de expansión.

Para doblar con más facilidad y de forma segura los brazos de retención del tornillo hyrax® click recomendamos utilizar la llave universal para doblar (REF 611-122-00, fig. 7 + 9) sin alicates adicionales (efecto palanca).

En caso de no disponer de la citada llave, al doblar los brazos de retención habrá que sujetar firmemente el cuerpo del tornillo por el punto de unión del brazo con unos alicates robustos, p. ej. alicates universales Maxi (REF 013-522-00), para prevenir que los brazos de retención fracturen (fig. 8).

Al emplear la técnica de soldadura rogamos proteger el cuerpo del tornillo contra demasiado calor, p. ej. aplicando pasta protectora de calor (REF 380-070-00).

6. Especificaciones sobre la composición

Para la composición consulte la lista de materias primas en el catálogo o en www.dentaaurum.com.

7. Instrucciones de seguridad

¡Utilice solo la llave azul de seguridad (fig. 10) a fin de evitar la deglución accidental de otras llaves!

8. Observaciones sobre productos de un solo uso

Este producto está previsto para un solo uso. No está permitido el reprocesamiento (reciclaje) del producto ya empleado una vez ni su reutilización en pacientes.

9. Programa de suministro

| Designación | Brazos rectos | Brazos acodados | Cantidad |
|--|---|---|-----------------------------------|
| hyrax® click Mini – 7 (rec. de expansión 7 mm) | 602-830-10 602-830-30 602-830-50 | 602-831-10 602-831-30 602-831-50 | 1 pieza 10 piezas 50 piezas |
| hyrax® click Medium – 10 (rec. de expansión 10 mm) | 602-832-10 602-832-30 602-832-50 | 602-833-10 602-833-30 602-833-50 | 1 pieza 10 piezas 50 piezas |
| hyrax® click Maxi – 12 (rec. de expansión 12 mm) | 602-834-10 602-834-30 602-834-50 | 602-835-10 602-835-30 602-835-50 | 1 pieza 10 piezas 50 piezas |

Paquetes (1 pieza/ 50 piezas) con 1 llave de seguridad

Paquetes (10 piezas): con 10 llaves de seguridad

| | | |
|-----------------------------|-------------------|-----------|
| Llave de seguridad | 611-120-01 | 10 piezas |
| Llave universal para doblar | 611-122-00 | 1 pieza |

10. Referencias de calidad

Dentaaurum garantiza al usuario una calidad impecable de los productos. Las indicaciones en este modo de empleo se basan en experiencias propias. El usuario mismo tiene la responsabilidad de trabajar correctamente con los productos. Dentaaurum no se hace responsable de resultados erróneos ya que no tenemos influencia alguna en la forma de utilización.

11. Explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas

Por favor observe la etiqueta. Más indicaciones se hallan en internet en www.dentaaurum.com (Explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas REF 989-313-00).

**Egregio Cliente**

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaaurum di qualità.

Per utilizzare questo prodotto in modo sicuro ed efficiente, le presento modalità d'uso devono essere lette e seguite con molta attenzione.

Tenga presente che in ogni manuale d'uso non possono essere descritti tutti i possibili utilizzi dei materiali descritti e pertanto rimaniamo a Sua completa disposizione qualora necessitasse di ulteriori spiegazioni. Per eventuali domande può chiamare il nr. 051 862580.

Poiché i prodotti che commercializziamo sono il risultato di sempre nuovi sviluppi tecnologici, le raccomandiamo di rileggere sempre attentamente le modalità d'uso allegate o quelle presenti nel sito www.dentaaurum.com, come anche in caso di ripetuto utilizzo dello stesso prodotto.

1. Fabricante

Dentaaurum GmbH & Co. KG
Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germania

2. Descrizione generale del prodotto

La vite hyrax® click (Hygienic Rapid Expansion Screw) è una vite speciale dotata di registrato dispositivo di sicurezza antirritorno (Fig. 1) per l'espansione rapida del palato. Grazie ai suoi bracci ritentivi (Fig. 2), questa vite REP può essere saldata al laser a bande preformate oppure a strutture metalliche (Fig. 3) realizzate individualmente con sistema CAD/CAM. In alternativa può essere creata anche una struttura in resina (Fig. 4). Le bande e le strutture metalliche vengono cementate con le tecniche e i materiali abituali. Osservare le indicazioni rilasciate dal fabbricante del cemento.

3. Campo d'impiego

Per la rapida espansione del palato con l'ausilio di un'apparecchiatura fissa.

4. Costruzione di un apparecchio hyrax® click con bande preformate

Si bandano i primi premolari superiori, destro e sinistro, nonché i primi molari inferiori, destro e sinistro. Tali bande vengono adattate sui modelli in gesso ottenuti dalle impronte delle due arcate dentali. Si piegano i bracci ritentivi della vite hyrax® click per la successiva saldatura al laser alle quattro bande (Fig. 2 + 5).

La vite hyrax® click deve essere posizionata „sospesa” e discosta di circa 1 – 2 mm dalla volta palatale/gengivale (vedi Fig. 6) e la sua parte posteriore deve essere allineata alla cuspidale mesiale dei primi molari. Inoltre, per evitare l'effetto di leva, deve rimanere parallela al piano oclusale.

Per agevolare l'operazione di attivazione della vite con l'apposita chiavetta di sicurezza, la hyrax® click presenta una freccia che ne indica il verso di apertura (Fig. 2 – 4).

5. Consigli per l'uso delle viti hyrax® click

È preferibile rinforzare l'apparecchio collegando le bande tra loro con dei segmenti di filo remaloy® di ø 1,0 mm (REF 528-100-00) sia dal lato palatale che da quello vestibolare. I rinforzi devono essere modellati aderenti ai cingoli dei denti interessati e saldati con il laser o brasati sopra i bracci ritentivi.

Per facilitare la piegatura dei bracci ritentivi della vite hyrax® click senza danneggiarli, consigliamo l'uso dell'apposita chiave (REF 611-122-00, Fig. 7 + 9) evitando l'impiego contemporaneo di una pinza (effetto leva). Qualora non fosse disponibile, per piegare i bracci ritentivi della vite senza incorrere in spiacevoli rotture, trattenerne con una pinza robusta, ad es. pinza Krampon Maxi (REF 013-522-00), la porzione del braccio nelle strette vicinanza del corpo della vite (Fig. 8).

Se si utilizza la tecnica di rasatura, proteggere il corpo della vite da calore eccessivo, ad es. con pasta di protezione termica (REF 380-070-00).

6. Indicazioni sulla composizione

Per la composizione si prega di fare riferimento all'elenco delle materie prime riportata nel nostro catalogo oppure consultando il sito internet www.dentaaurum.com.

7. Indicazioni di sicurezza

Utilizzare sempre e solo l'unità chiavetta blu di sicurezza (Fig. 10), per evitare di inghiottire oggetti più piccoli!

8. Indicazioni per prodotti monouso

Il prodotto è stato concepito per un solo utilizzo. Il riutilizzo di un prodotto usato già una volta (Recycling) nonché il reimpiego nel paziente non è ammesso.

9. Confezioni

| Descrizione | Bracci diritti | Bracci piegati | Q.tà |
|---|---|---|---------------------------------|
| hyrax® click piccola – 7 (espansione 7 mm) | 602-830-10 602-830-30 602-830-50 | 602-831-10 602-831-30 602-831-50 | 1 pezzo 10 pezzi 50 pezzi |
| hyrax® click media – 10 (espansione 10 mm) | 602-832-10 602-832-30 602-832-50 | 602-833-10 602-833-30 602-833-50 | 1 pezzo 10 pezzi 50 pezzi |
| hyrax® click grande – 12 (espansione 12 mm) | 602-834-10 602-834-30 602-834-50 | 602-835-10 602-835-30 602-835-50 | 1 pezzo 10 pezzi 50 pezzi |

Confezioni da 1 pezzo / 50 pezzi: con 1 chiavetta di sicurezza

Confezione da 10 pezzi: con 10 chiavette di sicurezza

| | | |
|------------------------------|-------------------|----------|
| Chiavetta di sicurezza | 611-120-01 | 10 pezzi |
| Chiave piega-fili universale | 611-122-00 | 1 pezzo |

10. Indicazioni di qualità

La Dentaaurum assicura la massima qualità dei prodotti fabbricati. Il contenuto non impegnativo di queste modalità d'uso è frutto di nostre personali esperienze e pertanto l'utilizzatore è responsabile del corretto impiego del prodotto. In mancanza di condizionamenti di Dentaaurum sul suo utilizzo da parte dell'utente, non sussiste alcuna responsabilità oggettiva per eventuali insuccessi.

11. Spiegazione dei simboli presenti sull'etichetta

Si prega di osservare quanto riportato sull'etichetta. Ulteriori indicazioni sono disponibili nel sito internet www.dentaaurum.com (spiegazione dei simboli presenti sull'etichetta REF 989-313-00).

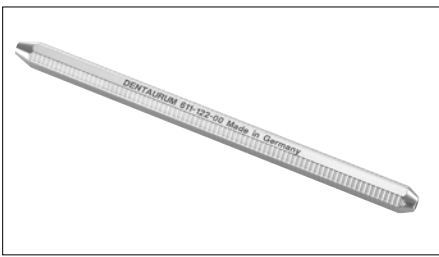
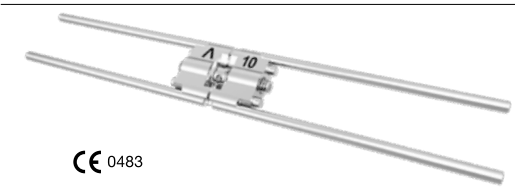


Fig. 9 Universal-Biegeschlüssel, Universal bending tool, Clé de flexion universelle, Llave dobladora universale, Chiave piega-fili universale REF 611-122-00



Fig. 10 Sicherheitsschlüssel, Safety key, Clé de sécurité, Llave de seguridad, Chiavette per attivazione REF 611-120-01



CE 0483

hyrax® **click**

Schraube | Screw | Vis | Tornillo | Vite

D
DENTALURUM

➔ Informationen zu Produkten finden Sie unter www.dentaaurum.com

➔ For more information on our products, please visit www.dentaaurum.com

➔ Vous trouverez toutes les informations sur nos produits sur www.dentaaurum.com

➔ Descubra nuestros productos en www.dentaaurum.com

➔ Informazioni su prodotti sono disponibili nel sito www.dentaaurum.com

Stand der Information | Date of information | Mise à jour |
Fecha de la información | Data dell'informazione: 11/18

Änderungen vorbehalten | Subject to modifications | Sous réserve de modifications | Reservado el derecho de modificación |
Con riserva di apportare modifiche

D
DENTALURUM
Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germany | Tel. +49 72 31/803-0 | Fax +49 72 31/803-295
www.dentaaurum.com | info@dentaaurum.com

